











Information for MsFIT, MsFIT Tour,  
Bahia, Bahia Tour and Ronin



**DO NOT REMOVE PRIOR TO SALE**

# INDEX

---

	Size Matrix .....	3
	English .....	4
	Deutsch .....	6
	Dansk .....	8
	Español .....	10
	Français .....	12
	Italiano .....	14
	Niederländisch .....	16
	Svenska .....	18

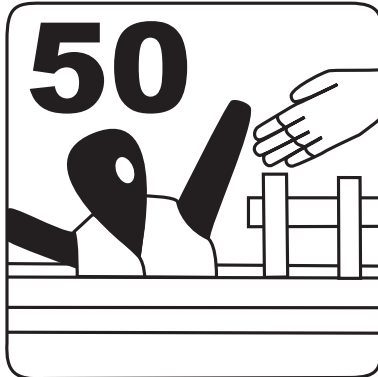
EN	Size	Chest Girth	Body Mass	Minimum Buoyancy
DE	Größe	Brustumfang	Körpermasse	Mindestauftrieb
DA	Størrelse	Brystomfang	Kropsmasse	min. Opdrift
ES	Tamaño	contorno del pecho	masa corporal	flotabilidad mínima
FR	Taille	Tour de poitrine	Masse corporelle	Flottabilité minimale
IT	Misura	Circonferenza torace	Peso	Galleggiabilità minima
NL	Maat	Borstomtrek	Lichaamsgewicht	minimaal drijfvermogen
SV	Storlek	bröstomfång	BMI	minsta flytförmåga
MsFIT MsFIT Tour	S	86 to 97 cm	45 to 65 kg	62 N
	M	97 to 107 cm	58 to 78 kg	62 N
	L	107 to 117 cm	72 to 91 kg	62 N
	XL	114 to 125 cm	81 to 109 kg	65 N
Bahia Bahia Tour	S/M	91 to 107 cm	45 to 78 kg	69 N
	L/XL	107 to 127 cm	68 to 100 kg	69 N
	XXL	127 to 147 cm	91 kg to 118 kg	69 N
Ronin	S/M	86 to 102 cm	45 to 78 kg	63 N
	L/XL	106 to 122 cm	68 to 100 kg	69 N
	XXL	127 to 142 cm	91 kg to 118 kg	69 N



PERSONAL FLOTATION DEVICE

It is recommended to try the buoyancy aid in safe waters before use to verify it will meet your needs.

### APPLICATION



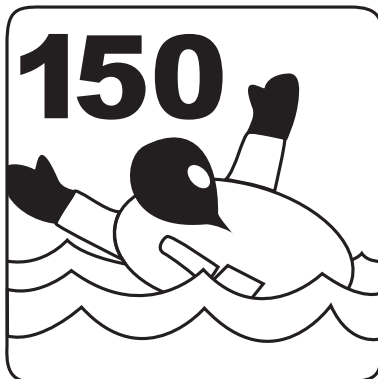
EN ISO 12402-5

50 N Buoyancy Aid: Swimmers only, sheltered waters, help at hand, limited protection against drowning, not a life jacket.



EN ISO 12402-4

100 N LIFE JACKETS: Sheltered waters, light clothing.



EN ISO 12402-3

150 N LIFE JACKETS: Offshore, foul weather clothing.



EN ISO 12402-2

275 N LIFE JACKET: Offshore, extreme conditions, special protective clothing, heavy equipment.



EN ISO 12402-6 special purpose device: all performance levels.

**⚠ WARNING: FLOTATION DEVICES ONLY REDUCE THE RISK OF DROWNING. THEY DO NOT GUARANTEE RESCUE.**


- Not designed for use with any harness.
- Fully automatically operating.
- Inherently buoyant foam.
- Temperature range: -28°C to 60°C

---

## INSTRUCTIONS & USE

- Put on like a jacket, secure zipper, adjust straps until buoyancy aid fits snugly.
- Do not use as a cushion.
- Train yourself in use of device.
- Trapped air and carried load impair the performance.
- Do not carry heavy objects in pockets, they impair flotation.
- Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances.

## STORAGE & CARE

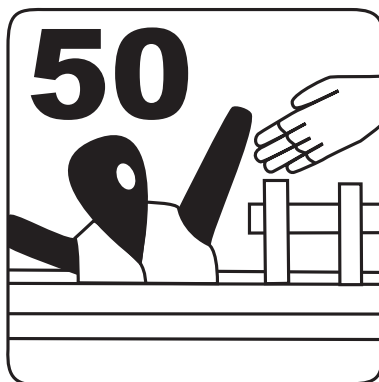
-  Do not dry clean or machine wash.
- Hand wash only. Rinse in fresh water. Air dry.
- Store in cool, dry, well ventilated place out of direct light.
- Frequently inspect your buoyancy aid for damage to fabric, buckles, & webbing.
- Test your buoyancy aid regularly, at least at the beginning of each season, to make sure it fits properly and keeps your mouth above water.
- Replace the buoyancy aid if it is damaged or does not fit or float you properly.



**PERSÖNLICHES  
AUFTRIEBSMITTEL**

Es wird empfohlen, die Schwimmhilfe in sicheren Gewässern vor Gebrauch auszuprobieren, um sicher zu stellen, dass sie Ihren Anforderungen entsprechen.

## ANWENDUNG



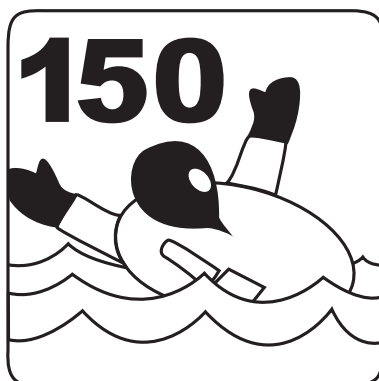
EN ISO  
12402-5

50 N Schwimmhilfe: Nur für Schwimmer geeignet, in geschützten Gewässern, Hilfe in der Nähe, eingeschränkter Schutz gegen Ertrinken, keine Rettungsweste.



EN ISO  
12402-4

100 N-RETTUNGSWESTE, Geschützte Gewässer, leichte Bekleidung.



EN ISO  
12402-3

150 N-RETTUNGSWESTE, Hochsee, wetterfestes Ölzeug.



EN ISO  
12402-2

275 N-RETTUNGSWESTE, Hochsee, extreme Bedingungen, besondere Schutzbekleidung, schwere Ausrüstung.



EN ISO 12402-6 Auftriebsmittel für besondere Einsatzzwecke: Alle Leistungsstufen.

**⚠️ WARNHINWEIS: PERSÖNLICHE AUFTRIEBSMITTEL VERRINGERN NUR DAS RISIKO DES ERTRINKENS! KEINE GARANTIE ZUR RETTUNG.**

- Nicht zur Benutzung mit Auffanggurt.
- Feststoff Auftriebsschaum.

- Automatisch funktionierend.
- Temperaturbereich: -28°C to 60°C

---

## ANLEITUNG & VERWENDUNG

- Wie eine Jacke anziehen, Reißverschluss schließen, Gurte anpassen, bis die Schwimmhilfe bequem sitzt.
- Nicht als Kissen benutzen.
- Üben Sie den Gebrauch des persönlichen Auftriebsmittels.
- Angesammelte Luft und zusätzliches Gewicht beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit.
- Führen Sie keine schweren Objekte in ihren Taschen mit sich; sie beeinträchtigen den Auftrieb.
- In Verbindung mit wasserfesten Kleidungsstücken oder unter bestimmten Umständen kann die volle Leistungsfähigkeit beeinträchtigt werden.

## AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE



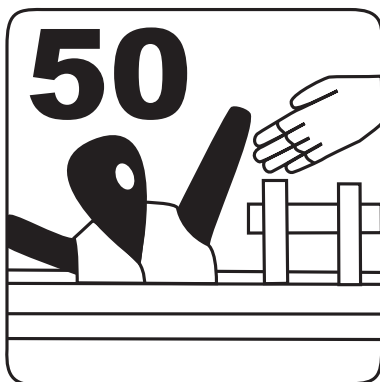
- Nicht chemisch Reinigen oder in der Maschine waschen.
- Nur Handwäsche.
- In frischem Wasser ausspülen.
- An der Luft trocknen.
- Kühl und trocken an einem gut gelüfteten Ort ohne direkten Lichteinfluß lagern.
- Überprüfen Sie die Schwimmhilfe regelmässig nach Schäden am Gewebe, den Schnallen und den Gurtbändern.
- Überprüfen Sie Ihre Schwimmhilfe regelmässig, mindestens jedoch zu Beginn der Saison, um sicher zu stellen, dass sie ordnungsgemäß passt und Sie dadurch Ihren Mund über Wasser halten können.
- Ersetzen Sie die Schwimmhilfe, wenn sie beschädigt ist oder nicht richtig passt und Sie nicht über Wasser hält.



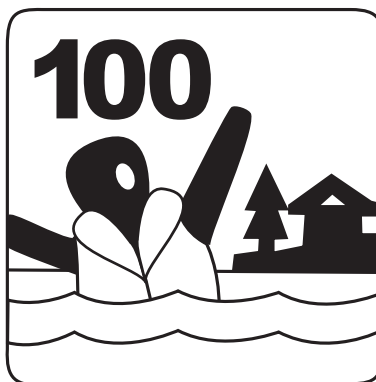
PERSONLIGT  
FLYDEAPPARAT

Det anbefales at afprøve flyhjælpen i roligt vand inden brug for at sikre, at den vil opfylde dine behov.

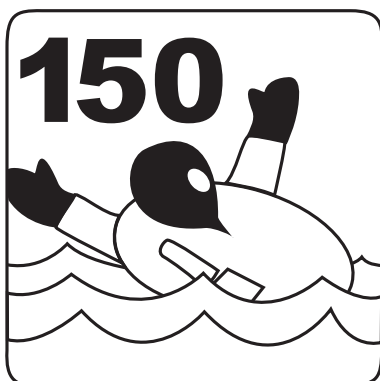
## ANVENDELSE



50 N flydehjælp: Kun for svømmere, roligt vand, hjælp tæt på, begrænset beskyttelse mod drukning, ingen redningsvest.



100 N LIFE JACKETS, roligt vand, let beklædning.



150 N LIFE JACKETS, offshore, vind- og vejrfast beklædning.



275 N LIFE JACKET, offshore, ekstreme betingelser, specielle beskyttelsesdrager, tungt udstyr.



EN ISO 12402-6 Anordning til særlig anvendelse: Alle ydeevneniveauer.



**ADVARSEL: FLYDEUDSTYR REDUCERER KUN DRUKNERISKOEN. DEN GARANTERER INGEN REDNING.**

- Ikke beregnet til brug med seletøj af nogen art.
- Gennemgående Flydeskum.

- Fuldautomatisk drift.
- Temperaturinterval: -28°C to 60°C

---

## INSTRUKTIONER OG BRUG

- Tages på som en jakke, luk lynlåsen, juster stropperne, så flydehjælpen sidder godt fast.
- Brug ikke som pude.
- Lær at bruge dette redskab.
- Luftlommer og oppakning forringer resultatet.
- Undgå at bære tunge ting i lommerne, da de gør det vanskeligt at flyde.
- Ved brug af vandfast tøj eller under andre omstændigheder kan den fulde ydeevne ikke garanteres.

## LAGRING OG VEDLIGEHOLDELSE



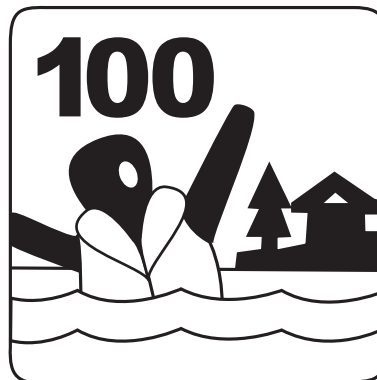
- Ingen kemisk rens eller vask i vaskemaskinen.
- Bør kun vaskes i hånden.
- Skyld i en ny omgang vand.
- Lufttørring.
- Lagres køligt, tørt, godt ventileret, ikke i direkte lys.
- Undersøg din opdriftshjælp jævnligt mod skader på materiale, spænder & net.
- Undersøg din opdriftshjælp jævnligt, i hvert fald i begyndelsen af hver sæson for at sikre, at den sidder ordentligt og holder din mund oven vande.
- Udsift din opdriftshjælp, hvis den er beskadiget eller ikke sidder ordentligt eller ikke holder dig ordentligt flydende.

## APLICACIÓN



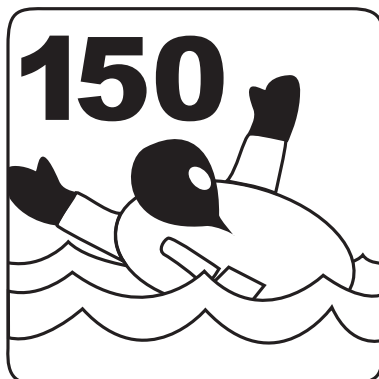
EN ISO  
12402-5

50 N Equipo de Ayuda de Flotación: Sólo nadadores, aguas en áreas cubiertas, ayuda disponible, protección limitada contra ahogamiento, no es un chaleco salvavidas.



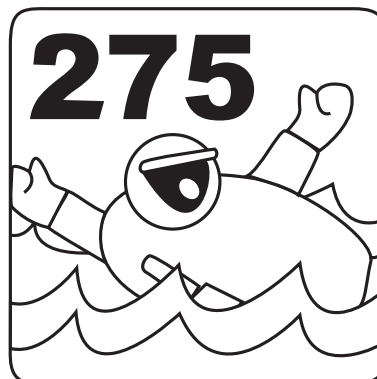
EN ISO  
12402-4

CHALECOS SALVAVIDAS 100 N, aguas de áreas cubiertas, vestimenta ligera.



EN ISO  
12402-3

CHALECOS SALVAVIDAS 150 N, aguas costeras, vestimenta para aguas turbias.



EN ISO  
12402-2

CHALECO SALVAVIDAS 275 N, aguas costeras, condiciones extremas, vestimenta protectora especial, equipo pesado



EN ISO 12402-6 Aparato de uso especial: Todos los niveles de rendimiento.

**⚠ ADVERTENCIA: LOS EQUIPOS DE FLOTACIÓN SOLAMENTE REDUCEN EL RIESGO DE AHOGAMIENTO. NO LE GARANTIZAN QUE LE RESCATEN.**

- No está diseñado para usarse con arneses.
- Espuma Inherentemente Flotante.
- Operación totalmente automática.
- Rango de temperatura: -28°C to 60°C

---

## INSTRUCCIONES Y USO

- Colóquese como chaleco, cierre la cremallera, y ajuste las cintas hasta que el equipo de ayuda de flotación ajuste cómodamente.
- No lo use como cojín.
- Aprenda a usar este equipo.
- El aire atrapado en el interior y la carga afectan su rendimiento.
- No lleve objetos pesados en los bolsillos, pues afectan su flotación.
- Su rendimiento podría reducirse si se usa ropa a prueba de agua o en otras circunstancias.

## ALMACENAMIENTO Y CUIDADOS



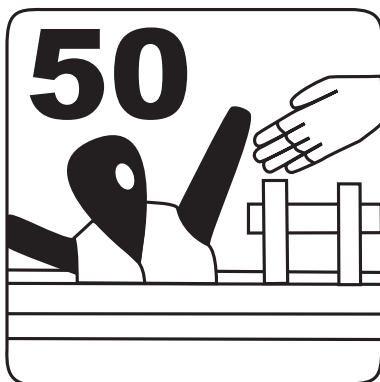
- No se lave en lavadora ni en tintorería.
- Lávese a mano solamente.
- Enjuáguese en agua fresca.
- Séquese al aire.
- Guárdese en un lugar fresco, seco, bien ventilado y sin luz directa.
- Inspeccione frecuentemente el equipo de ayuda de flotación, y busque daños en la tela, los broches y los lazos.
- Pruebe su flotabilidad al menos al inicio de cada temporada para asegurarse que le queda bien y que mantiene su boca fuera del agua.
- Si el equipo de ayuda de flotación está dañado, no le queda, o no flota apropiadamente, cámbielo.



**MATÉRIEL DE  
FLOTTAISON  
INDIVIDUEL**

Il est recommandé de faire l'essai du gilet de flottaison dans un plan d'eau sécuritaire avant son utilisation pour s'assurer qu'il répond à vos besoins.

## UTILISATION



EN ISO  
12402-5

50 N Gilet de flottaison: Pour nageurs seulement, dans un plan d'eau sécuritaire et sous supervision, protection limitée contre la noyade, n'est pas un gilet de sauvetage.



EN ISO  
12402-4

100 N GILETS DE SAUVETAGE, plan d'eau sécuritaire, vêtement léger.



EN ISO  
12402-3

150 N GILETS DE SAUVETAGE, en haute mer, vêtement ciré.



EN ISO  
12402-2

275 N GILET DE SAUVETAGE, en haute mer, conditions extrêmes, vêtement de protection spéciale, équipement lourd.



EN ISO 12402-6 Dispositif pour applications spéciales: Tous les niveaux de rendement.



**AVERTISSEMENT: LES ÉQUIPEMENTS DE FLOTTAISON RÉDUISENT UNIQUEMENT LE RISQUE DE NOYADE. ILS NE SONT PAS DES ÉQUIPEMENTS DE SAUVETAGE.**

- N'est pas conçu pour utilisation avec un harnais.
- Mousse Flottante Insubmersible.
- Fonctionnement entièrement automatique.
- Plage de températures: -28°C to 60°C

---

## INSTRUCTIONS ET UTILISATION

- Revêtir comme une veste, fixer solidement la fermeture à glissière, ajuster les sangles jusqu'à ce que le gilet de flottaison s'ajuste parfaitement.
- Ne peut être utilisé comme coussin.
- S'exercer à utiliser cet équipement.
- Le bullage et le transport d'une charge nuiront au rendement de l'équipement.
- Ne pas transporter d'objets lourds dans les poches, ils nuiront à la flottaison.
- Il se peut que cet équipement n'offre son plein rendement si le nageur porte des vêtements imperméables ou autres.

## ENTREPOSAGE ET ENTRETIEN



- Ne pas nettoyer à sec ou dans une machine à laver.
- Laver à la main seulement
- Rincer à l'eau fraîche.
- Sécher à l'air.
- Entreposer dans un endroit frais, sec, bien ventilé et à l'abri de la lumière directe.
- Inspecter fréquemment le gilet de flottaison pour y déceler toute trace de dommage causé au tissu, aux boucles et aux sangles.
- Vérifier régulièrement le gilet de flottaison, au moins au début de chaque saison, pour s'assurer qu'il soit bien ajusté et qu'il maintienne la bouche au-dessus de l'eau.
- Remplacer le gilet de flottaison s'il est endommagé, incorrectement ajusté ou ne permet pas une flottaison appropriée.



DISPOSITIVO DI  
GALLEGGIAMENTO  
PERSONALE

Provare il sussidio al galleggiamento in acque sicure prima di usarlo in situazioni di pericolo in modo da verificare che sia conforme alle proprie esigenze.

## USO



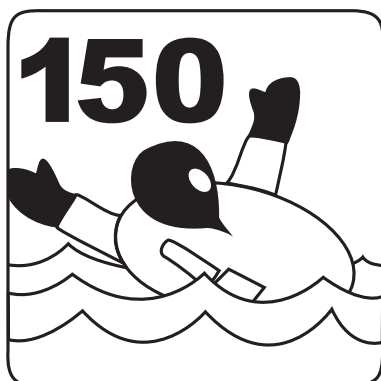
EN ISO  
12402-5

50 N Sussidio al galleggiamento: Solo nuotatori, acque tranquille, aiuto molto vicino, protezione limitata contro l'affogamento, non è un giubbotto salvagente.



EN ISO  
12402-4

GIUBBOTTI SALVAGENTE '100 N', acque riparate, abbigliamento leggero.



EN ISO  
12402-3

GIUBBOTTI SALVAGENTE '150 N', attività offshore, abbigliamento per cattive condizioni meteorologiche.



EN ISO  
12402-2

GIUBBOTTO SALVAGENTE '275 N', attività offshore, condizioni estreme, abbigliamento protettivo speciale, equipaggiamento pesante.



EN ISO 12402-6 Dispositivo special-purpose: Tutti i livelli prestazionali.

**⚠ AVVERTENZA: I DISPOSITIVI DI GALLEGGIAMENTO SERVONO SOLO PER RIDURRE IL RISCHIO DI ANNEGAMENTO, MA NON GARANTISCONO LA SOPRAVVIVENZA.**

- Non progettato per l'uso con imbracature.
- Completamente automatico.
- Schiuma Inerentemente Galleggiante.
- Intervallo di temperatura: -28°C to 60°C

---

## ISTRUZIONI E USO

- Indossato a mo' di giubbotto, chiudere la chiusura lampo e regolare le cinghie in modo che il sussidio al galleggiamento non sia troppo stretto.
- Non utilizzare il sussidio al galleggiamento a mo' di cuscino.
- Acquisire dimestichezza con l'uso del dispositivo.
- L'aria intrappolata e la presenza di pesi sono di ostacolo.
- Non tenere oggetti pesanti nelle tasche giacché pregiudicano il galleggiamento.
- L'uso di abbigliamento idrorepellente o altre circostanze possono impedire il raggiungimento di prestazioni ottimali.

## CONSERVAZIONE & MANUTENZIONE



- Non lavare a secco né in lavatrice.
- Lavare esclusivamente a mano.
- Sciacquare in acqua corrente.
- Asciugare all'aria.
- Conservare in luogo fresco e asciutto, ben ventilato, al riparo dalla luce.
- Controllare frequentemente il sussidio al galleggiamento per accertare tempestivamente eventuali danni a tessuto, fibbie e filato.
- Sottoporre il sussidio al galleggiamento a collaudi periodici, per lo meno all'inizio di ogni stagione, per verificare che la misura sia sempre giusta e che consenta di tenere la bocca fuori dall'acqua.
- Sostituire il sussidio al galleggiamento se non è più integro o della giusta misura, o se non assicura più un buon galleggiamento.



PERSOONLIJK  
DRIJFMIDDEL

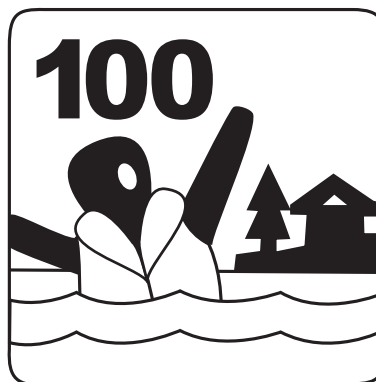
Wij adviseren u om voor gebruik het drijfmiddel eerst in veilig water te proberen om te controleren of het voldoet aan uw wensen.

## TOEPASSING



EN ISO  
12402-5

50 N Drijfmiddel: Alleen zwemmers, beschermde wateren, hulp in de nabijheid, beperkte bescherming tegen verdrinken, geen reddingsvest.



EN ISO  
12402-4

100 N REDDINGSVESTEN, voor beschermde wateren, lichte kleding.



EN ISO  
12402-3

150 N REDDINGSVESTEN, voor op zee, kleding voor slecht weer.



EN ISO  
12402-2

275 N REDDINGSVEST, voor op zee, extreme condities, speciale beschermende bekleding, zware uitrusting.



EN ISO 12402-6 Speciale apparatuur: Alle prestatieniveaus.

**⚠ WAARSCHUWING: DRIJFMIDDELEN VERLAGEN UITSLUITEND HET RISICO OP VERDRINKEN. ZE GARANDEREN GEEN REDDING.**

- Niet geschikt voor gebruik met harnas.
- Eigen Drijfschuimrubber.

- Volledig automatische werking.
- Temperatuurbereik: -28°C to 60°C

---

## INSTRUCTIES & GEBRUIK

- Aantrekken als een jas, de ritssluiting dichtdoen en de banden aanpassen totdat het drijfmiddel goed past.
- Gebruik het niet als kussen.
- Oefen het gebruik van het drijfmiddel.
- Opgesloten lucht en meegedragen last kan de prestatie beïnvloeden.
- Draag geen zware objecten in uw tassen, dit kan het drijfvermogen beïnvloeden.
- Het is mogelijk dat geen volledige prestatie kan worden bereikt bij gebruik van waterproof kleding of in overige situaties.

## BEWAREN & ONDERHOUD

- ⚠ • Niet stomen of in de machine wassen.
- Uitsluitend met de hand wassen.
- Spoelen met schoon water.
- Aan de lucht laten drogen.
- Bewaren op een koele, droge, goed geventileerde plaats en niet in direct zonlicht.
- Controleer uw drijfmiddel regelmatig op schade aan de stof, gespen en webbing.
- Test uw drijfmiddel regelmatig, ten minste aan het begin van elk seizoen, om te controleren of deze nog goed past en uw mond boven water kan houden.
- Vervang het drijfmiddel als deze is beschadigd, niet meer goed past of u niet goed drijvende houdt.



PERSONLIG  
FLYTUTRUSTNING

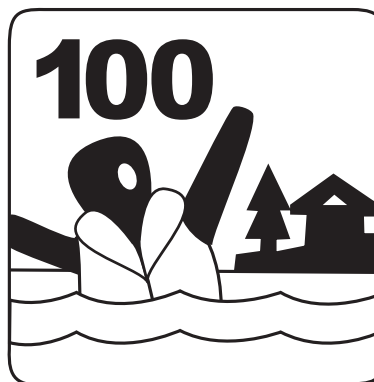
Det rekommenderas att pröva flythjälpmidlet i lugnt vatten för att kontrollera att det motsvarar dina krav före användning.

## ANVÄNDNING



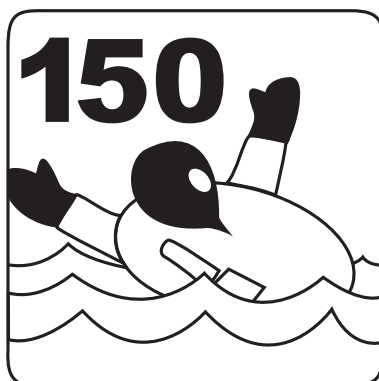
EN ISO  
12402-5

50 N Flythjälpmiddel: Endast simkunniga, lugna vatten, hjälp på nära håll, begränsat drunkningskydd, inte en flytväst.



EN ISO  
12402-4

100 N Flytvästar, lugna vatten, lätta kläder.



EN ISO  
12402-3

150 N Flytvästar, offshore, kläder för hårt väder.



EN ISO  
12402-2

275 N Flytväst, offshore, extrema förhållanden, speciellt skyddande kläder, tung utrustning.



EN ISO 12402-6 Specialanordning. Alla prestandanivåer.

**⚠ VARNING: FLYTUTRUSTNING REDUCERAR ENBART DRUNKNINGSRISKEN. DE ÄR INGEN GARANTI FÖR RÄDDNING.**

- Inte utformad för användning tillsammans med sele.
- Naturligt Flytskum.
- Helautomatisk funktion.
- Temperaturintervall: -28°C to 60°C

---

## INSTRUKTIONER & ANVÄNDNING

- Klä på som en jacka, stäng dragkedjan, justera spännbanden tills flythjälpmedlet sitter åt.
- Använd inte som kudde.
- Öva dig på att använda utrustningen.
- Innestångd luft och belastning försämrar prestandan.
- Ha inte tunga föremål i fickor, de försämrar flytförmågan.
- Full prestationsförmåga kanske inte uppnås vid bruk av vattentäta kläder eller under andra omständigheter.

## FÖRVARING & SKÖTSEL



- Ej kemtvätt eller maskintvätt.
- Endast handtvätt.
- Skölj i rent vatten.
- Lufttorka.
- Förvara svalt på torr, väl ventilerad plats, ej i direkt solljus.
- Inspektera ditt flythjälpmedel ofta för skador på material, spännen & sadelgjordsväv.
- Prova ditt flythjälpmedel regelbundet, minst en gång i början av varje säsong för att vara säker på att det sitter rätt och håller din mun ovanför vattenytan.
- Byt ut ditt flythjälpmedel om det är skadat, inte sitter rätt eller håller dig flytande.

The company now known as Kokatat was started in 1971 by a college student named Steve O'Meara with an eye towards making innovative outdoor gear. With Steve still at the helm, our company continues to dedicate itself to his original intent, offering the industry's most extensive line of watersports wear.



We're located in the small northern California coastal town of Arcata, about 300 miles north of the Golden Gate Bridge. Blessed with awesome whitewater, miles of rugged coastline, pristine bays, lagoons and lakes, all nestled amongst giant redwoods, our surroundings play an important role in our product development.

We test what we sell, we take care of our customers and we speak from experience. Most of the world is water – what are you waiting for?

*Last revision: November 15, 2007*

EC type approval by:  
Pruef- und Zertifizierungsstelle des FA PSA  
Zwengenberger Str. 68  
42781 Haan, Germany  
Notified body no. 0299



5350 Ericson Way  
Arcata, CA 95521  
800.225.9749  
707.822.7621  
707.822.8481 (fax)

OFFICE HOURS:  
8 AM - 5 PM (PST)

Visit our website: [www.kokatat.com](http://www.kokatat.com)

email us: [kokatat@kokatat.com](mailto:kokatat@kokatat.com)